

Porównanie tłumaczeń Psalmów 59:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wracają wieczorem, warczą jak psy* I okrążają miasto. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wracają wieczorem, warczą jak psy I krążą po mieście.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech się włóczą, szukając pokarmu; niech warczą, gdy się nie nasycą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I niech się zaś nawrócą pod wieczór; niech warczą jako psy, a biegają około miasta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nawrócą się ku wieczorowi i będą mrzeć głód jako psi, i będą chodzić około miasta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wracają wieczorem, warczą jak psy i krążą po mieście.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wieczorem wracają, ujadają jak psy I kręcą się po mieście.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wracają wieczorem, jak psy ujadają i okrążają miasto.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdego wieczoru przychodzą, wyją jak psy i okrążają miasto.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powracają co wieczór, ujadają jak psy i włóczą się po całym mieście;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą chodzili wieczorem, warczeli jak psy i okrążali miasto.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj tacy się tułają, szukając czegoś do jedzenia; niech się nie nasycą ani nie znajdą noclegu.

¹⁾ <x>230 22:17</x>; <x>230 59:7</x>; <x>290 56:10-11</x>; <x>570 3:2</x>; <x>730 22:15</x>